

## LE MOT DU PRÉSIDENT ET DE LA DIRECTRICE

## «Explorer les possibilités d'action – en particulier quand les conditions-cadres changent»

Chères lectrices, chers lecteurs,

CONTACT Fondation Aide Addiction dépend de plusieurs facteurs externes. Le Parlement et l'administration du canton de Berne déterminent en partie les sommes que nous pouvons utiliser pour les offres. Par ailleurs, il existe d'autres acteurs dans le domaine de l'aide en matière de dépendance. Nous devons adapter nos activités en fonction d'eux. Les mandant-e-s des offres au financement axé sur la personne ainsi que de produits ou de services de CONTACT Travail désirent également définir la conception de nos activités. Et enfin, nos client-e-s et nos patient-e-s nous adressent des suggestions et des souhaits.

En tant que président et directrice de CONTACT, nous prenons ces conditions-cadres au sérieux. En même temps, nous considérons que l'autodétermination de notre organisation est centrale. Nous créons autant d'espaces de liberté que possible afin de proposer des offres en fonction de notre propre conception de la qualité, du professionnalisme et des priorités.



Rahel Gall Azmat, Leiterin von CONTACT seit Oktober 2016

Rahel Gall Azmat dirige CONTACT depuis octobre 2016.

**Nouveau contrat de prestations – davantage de liberté d'entreprendre**  
L'année 2018 a apporté une nouvelle situation contractuelle pour CONTACT: peu avant Pâques, les nouveaux contrats – contrat-cadre et contrat annuel de prestations – ont été signés avec le canton. Il s'agit de nouvelles constructions contractuelles. Les offres de notre fondation qui ne nécessitent que peu ou pas de financement cantonal ou qui enregistrent un bénéfice sont désormais exclues du contrat de prestations. LOLA Magasin Lorraine et CONTACT take a way (du domaine CONTACT Travail) ainsi que CONTACT Logement et CONTACT Traitement d'addiction sont concernés.

**Comme par le passé, environ la moitié des coûts de CONTACT sont assumés par le canton. Les offres suivantes sont couvertes par le contrat de prestations:** CONTACT Centres d'accueil à Berne, à Bienna et dans le Jura bernois; CONTACT SPUT à Thoune; La Strada; CONTACT Travail à Berne – avec Construction Peinture Jardin et Bois + Textile – ainsi qu'à Bienna et à Thoune.

CONTACT Logement à Langenthal, le lieu de rencontre pour personnes alcooliques La Gare à Berne et Citypflege à Berne ont des contrats avec les communes; ces offres ne sont donc pas touchées par ces changements.

La nouvelle situation contractuelle n'a aucun impact du point de vue financier. CONTACT gagne cependant en liberté d'entreprise. Nous avons aussi une plus grande responsabilité quant aux contenus et à la conception de nos offres. Cette évolution est réjouissante pour notre fondation, car elle nous donne plus de possibilités d'action. En même temps, cette situation implique une nouvelle responsabilité et recèle aussi un plus grand risque entrepreneurial que nous prenons très au sérieux en tant que président du conseil de fondation et directrice. Comme par le passé, CONTACT continue à privilégier des prestations professionnelles et pragmatiques tout en étant particulièrement sensible aux coûts.

### Préparation de la mise en œuvre du plan d'austérité du canton

Dans le cadre de son programme d'allègement, le Grand conseil a décidé fin 2017 de cesser de financer les services de CONTACT Mobile à partir de 2019. Cela concerne aussi bien le travail social hors murs avec deux équipes à Berne et à Bienna que les

activités nocturnes de rave it safe et dib+. Le financement de rave it safe et dib+ a déjà été considérablement réduit en 2018. Le conseil de fondation a résolu de maintenir les offres nocturnes de rave it safe et de dib+ en les autofinancant. Toutefois, la décision de réaliser des économies a donné lieu à des ajustements en 2018.

Les deux équipes qui assuraient jusqu'à présent le travail social hors murs dans le canton ont été dissoutes à la fin de l'année 2018. Cependant, au moins un nouveau poste au sein de CONTACT a été proposé à chacun-e des collaborateurs-trices concerné-e-s. Dans le même temps, les communautés touchées ont été invitées à fournir un financement partiel à partir de 2019 afin qu'une partie des sommes à économiser puisse être compensée. En outre, les conditions organisationnelles nécessaires ont été mises en place pour ancrer le travail social hors murs à partir de 2019 en tant que fonction transversale dans toutes les offres de CONTACT.

### CONTACT Jura bernois opérationnel depuis juillet 2018: c'est bien parti

La Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne (SAP) a confié à CONTACT la prise en charge des offres d'aide de réduction des risques dans le Jura bernois. Le 1<sup>er</sup> juillet 2018, CONTACT a démarré près de la gare de Tavannes, rue H.-F. Sandoz 26, l'offre CONTACT Centre d'accueil – sans local de consommation – ainsi que CONTACT Traitement d'addiction. La transition vers CONTACT Fondation Aide Addiction a été – comme c'est le cas pour tout changement – associée à des défis. Cependant, le lancement des deux offres CONTACT a été un succès: les activités existantes ont pu être poursuivies et le développement des offres dans le Jura bernois a été initié.

La réorganisation de la réduction des risques, ainsi que du conseil et de la thérapie dans le Jura bernois s'effectue désormais selon la Stratégie d'aide aux personnes dépendantes du canton de Berne. En d'autres termes, à part les deux offres de réduction des risques dont CONTACT est responsable en tant que centre de compétence pour la réduction des risques dans le canton de Berne, c'est la fondation Santé bernoise qui assume le conseil et la thérapie. CONTACT a repris sous contrat deux collaboratrices de l'organisation responsable jusqu'alors, et trois l'ont été par Santé bernoise.

### Préparation de la mise en œuvre du plan d'austérité du canton

Dans le cadre de son programme d'allègement, le Grand conseil a décidé fin 2017 de cesser de financer les services de CONTACT Mobile à partir de 2019. Cela concerne aussi bien le travail social hors murs avec deux équipes à Berne et à Bienna que les

enquête menée auprès des client-e-s et des patient-e-s: moyenne globale légèrement supérieure L'Institut für Sucht- und Gesundheitsforschung ISGF a analysé les questionnaires de l'enquête menée tous les deux ans auprès des client-e-s sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique OFSP. Les résultats sont réjouissants pour CONTACT: la moyenne globale a un peu augmenté, passant à 4,104 (aujourd'hui: 4,091), sur une échelle de 1 à 5. Restant à un bon niveau, CONTACT s'est à nouveau légèrement amélioré.

Nous remercions le personnel de CONTACT pour son engagement remarquable tout au long de 2018. Nos remerciements s'adressent aussi à nos institutions partenaires, aux communes, à l'administration cantonale ainsi qu'à notre clientèle et à nos mandant-e-s. Nous tenons également à remercier le conseil de fondation, qui assume la responsabilité stratégique de notre fondation.

Reto Müller, président,  
Rahel Gall Azmat, directrice



DAS WORT DES PRÄSIDENTEN UND DER GESCHÄFTSLEITERIN

## «Gestaltungsspielräume ausloten – insbesondere bei veränderten Rahmenbedingungen»



Reto Müller ist seit Ende 2017 Präsident von CONTACT Stiftung für Suchthilfe. Reto Müller est le président de CONTACT, Fondation Aide Addiction depuis fin 2017.

Liebe Leserinnen und Leser

CONTACT Stiftung für Suchthilfe est abhängig von diverses externes Faktoren. So déterminent le Parlement et la Direction du canton de Berne la somme que nous pouvons utiliser pour nos offres. De plus, il existe d'autres acteurs dans le domaine de l'aide en matière de dépendance. Nous devons adapter nos activités en fonction d'eux. Les mandant-e-s des offres au financement axé sur la personne ainsi que de produits ou de services de CONTACT Travail désirent également définir la conception de nos activités. Et enfin, nos client-e-s et nos patient-e-s nous adressent des suggestions et des souhaits.

Les lire weiter auf Seite 2

## Sozialer Stadtrundgang von SURPRISE führt durch drei CONTACT-Angebote

### La visite guidée sociale de SURPRISE présente trois offres de CONTACT



Die beiden SURPRISE-Stadtführer vor dem La Gare, dem von CONTACT geführten Alkoholikertreffpunkt im Bahnhof Bern.

Les deux guides SURPRISE devant La Gare, le local d'accueil de personnes alcooliques géré par CONTACT dans la gare de Berne.

Der Stadtrundgang kann gebucht werden auf surprise.ngo/angebote/stadtrundgang/stadtrundgang

Depuis mai 2018, SURPRISE organise des visites guidées de la ville de Berne consacrées à la pauvreté et à l'addiction.

Franziska Lüthi et Roger Meier de SURPRISE présentent leurs propres expériences de l'addiction et entraînent les visiteurs-euses notamment dans les locaux de CONTACT Centre d'accueil, La Gare et La Strada. Les participant-e-s ont ainsi l'occasion de découvrir le travail accompli par CONTACT dans le domaine de la réduction des risques. La visite a lieu tous les jeudis. Selon leurs propres réactions, les visiteurs-euses, qui sont parfois des groupes scolaires, apprécient l'honnêteté et les échanges directs avec les deux guides, Franziska Lüthi et Roger Meier.

Pour s'inscrire aux visites:  
surprise.ngo/angebote/stadtrundgang/stadtrundgang

### Impressum / Mentions Légales

#### CONTACT

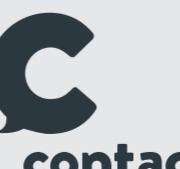
Stiftung für Suchthilfe  
Fondation Aide Addiction  
Monbijoustrasse 70, 3007 Bern / Berne  
info@contactmail.ch  
contact.suchthilfe.ch / contact-aideaddiction.ch

©2019 CONTACT

LAYOUT / MISE EN PAGE  
KARGO Kommunikation GmbH

TRADUCTION EN FRANÇAIS  
la texterie, Odile Nerfin

FOTOGRAF / PHOTOGRAPE  
Fotos © CONTACT  
SURPRISE : Ruben Hollinger



Stiftung für Suchthilfe  
Fondation Aide Addiction



Stiftung für Suchthilfe  
Fondation Aide Addiction

Schaden mindern.  
Nutzen schaffen.

Für Menschen mit Suchtmittel- und psychosozialen Problemen

Réduire les risques.

Créer de la valeur.

Pour les personnes connaissant des problèmes de dépendance et psychosociaux

### Opération peinture

L'arbre peint sur la maison rouge de CONTACT: cela fait 31 ans que les Bernois-e-s contemplent cette œuvre murale au Monbijou. Au troisième trimestre de 2018, l'artiste Paul Stämpfli a complètement rafraîchi cette peinture.

Par chance, le graphiste et artiste bernois Paul Stämpfli possède encore les documents nécessaires pour rénover son tableau mural de 14 mètres de hauteur et 11 mètres de largeur. En 1987, c'est lui qui avait créé cette œuvre très expressive pour le bâtiment de CONTACT Fondation Aide Addiction. L'arbre peint semble entrer dans la maison puis ressortir du mur. L'immeuble de la Monbijoustrasse 70 à Berne, décoré de cette

peinture murale de 150 m<sup>2</sup>, abrite notamment les bureaux du secrétariat de CONTACT. CONTACT take a way, l'offre d'intégration par le travail qui propose des repas frais, se trouve au rez-de-chaussée.

Les différentes offres de CONTACT Fondation Aide Addiction sont mentionnées sur le site contact-aideaddiction.ch

## CONTACT Arbeit an der BEA 2018

CONTACT Arbeit war vom 4. bis 13. Mai 2018 nach kurzfristiger Einladung der Organisatoren mit einem gesponserten Stand an der BEA présent.

An der beliebten jährlichen Berner Ausstellung wurden den interessierten Besuchenden die zahlreichen Dienstleistungen vorgestellt, die von Betrieben von CONTACT Arbeit in Bern, Biel und Thun erbracht werden: Renovationen und Baumeisterarbeiten, Gartenunterhalt und Gartenbau, Maler- und Gipserbeiten, Räumungen, Umzug, Reinigung, Elektrorecycling und Sammelstelle. Auch die breite Produktionspalette in den Bereichen Holz und Textil, Kerzen sowie Dekoration beeindruckte die BEA-Besucher.

Mehr Infos finden sich auf contact-arbeit.ch

## CONTACT Travail à la BEA 2018

Après avoir reçu une invitation de dernière minute des organisateurs-trices, CONTACT Travail a été présent à la BEA du 4 au 13 mai 2018 sur un stand sponsorisé.

Au salon annuel très apprécié des Bernois-e-s, les visiteurs-euses ont pu découvrir les nombreuses prestations fournies par les entreprises de CONTACT Travail à Berne, Biel et Thun: rénovation et construction; jardinage et aménagement d'espaces verts; peinture et plâtrerie; liquidations d'appartements et déménagements; nettoyages; recyclage électrique et déchetterie. Le vaste éventail de produits en bois et en textile, de bougies et d'articles de décoration a également séduit les personnes intéressées. CONTACT Travail a aussi organisé un jeu-concours. Les produits «StadtGarten» et «StadtBank» de CONTACT Travail Bois+Textiles déposés dans le périmètre de la BEA ont servi d'éléments décoratifs et permis aux gens de s'asseoir confortablement. CONTACT Travail a été chaleureusement félicité par les organisateurs-trices et les visiteurs-euses pour avoir répondu spontanément à l'invitation reçue.

Pour en savoir plus: contact-travail.ch



